

TORONTÁI

Ara 1 Din	Szerkesztőség és kiadóhivatal: Vel Beckserek, Obiljeva (Zápolya) u. 1	POLITIKAI ÉS TÁRSADALMI NAPILAP	Az előfizetés ára:	Ara 1 Din
	Telefonszámok: Szerkesztőség 281 Kiadóhivatal 20 Sürgőnycim: Torontál, Veliki Beckserek		Felelős szerkesztő: Dr. MARA JENŐ	

Pasity külföldi tárgyalásai. — Beogradi tudósítónk jelentése. —

Beograd, szept. 11.

Pasity Nikola miniszterelnök külföldi tartózkodásának ideje alatt Párisban járt, ahol Poincaréval fontos megbeszéléseket tartott. A találkozásnak az eszmecsere kivül más eredménye is volt, amennyiben egyik-másik ügyre vonatkozólag a két állam egységes magatartását illetőleg megegyezés jött létre.

A Poincaréval folytatott tárgyalás után felkereste Pasityot a Continéntál-szállóbeli lakásán Avevani párisi olasz nagykövet, akivel a beszélgetés során úgy találta, hogy a fiúmei kérdést békés uton is el lehet intézni.

Az angol kormány egyenes felszólítására meglátogatta Pasity miniszterelnököt a párisi angol követ is, aki közölte az angol kormány kívánságát, hogy a fiúmei kérdést békés uton döntsek el. A nagykövet megjegyezte, hogy Anglia az SHS állam minden ilyen irányu akcióját a legmelegebb támogatásban részesíti.

Radicsra vonatkozólag megjegyvezte a nagykövet, hogy a hivatalan vendéget rövidesen eltávolítják az országból, mert Anglia szilárd akaratára, hogy az SHS királyság a jelenlegi határokkal megmaradjon.

Uj földrengés Japánban.

A „Torontál” tudósítójának távirata

Tokio, szept. 11.

Hétfőn délelben egész Japánban végigfutó heves földrengést jeleztek ismét. Ennek az új földrengésnek ötven halottja van. A földrengés úgy látszik azonban, az ázsiai kontinensen is végigvonult, mert Kalkuttában is érezték, habár gyengébb mérvben.

Mussolini családott Angliában.

A „Torontál” tudósítójának távirata.

London, szept. 11.

Mussolini nyilatkozott ma a Daily Telegraphnak az angol-olasz viszonyról.

Kormányra jutásomkor — mondja Mussolini — Angliában természetes jó barátot láttam és igyekeztem ezt a jóviszonyt szorosabbá tenni, de kevés bátoritással találkoztam. Most pedig mély csalódást érek. Az angol közvélemény nagy részében erős ellentét nyilvánult meg Olaszország jogos követeléseivel szemben.

Rövidesen megélenkül a politikai élet.

Az ellenzék a bélyegilletékek leszállítását követeli.

— A „Torontál” beogradi munkatársának telefonjelentése. —

Beograd, szept. 11.

A miniszterelnök távolléte alatt a kormány egyetlen egy államot érintő fontos ügyben sem hozhatott érdemleges döntést. A megoldásra váró kérdések elintézése, mint amilyen Fiume ügye, a görög-olasz konfliktus, a szalonkii szerb kikötő zóna, mind késedelmet szenvedett, megoldásuk azonban most már rövidesen várható.

A fiúmei határ régóta vajdó ügye, mint tudvalévő, még most sem rendeződött. Az SHS kormány határozottan ragaszkodik a rappalói és san-margaretai egyezmény pontos változtatás nélküli betartásához, míg Olaszország ezzel szemben a fascisták hatása alatt bizonyos változtatásokat akar, amelyek nem férnek össze a békeszerződés rendelkezéseivel. Politikai körökben hiszik, hogy a kérdés megoldása a befejezéshez közeledik, mert Olaszország előbb-utóbb el fog állni tulzolt és indok nélküli követelésétől.

A görög-olasz kérdésben alighanem sok dolga lesz az SHS állam kormányának. Mint Görögország közvetlen szomszédjának nem érdektelenek számára a két állam közötti támadt összetűzés fejleményei. Legfőbb ideje, hogy Pasity hazatérjen s hogy ebben az ügyben is direktívákat adjon a további lépésekre vonatkozólag.

A belpolitikai helyzet rendezése elé is nagy türelmetlenséggel tekintenek a politikai körök. Mint ahogy a „Torontál” már több ízben jelezte, a blokk pártjai között megingott a

látzólagos megértés és együttérzés s olyan jelenségek mutatkoztak, amelyek az erősnek tetsző tábor szétbomlását fenyegetik. Korosec Anton, a klerikálisok befolyásos vezére biznyságot szolgáltatott arra vonatkozólag, hogy inkább az államegység mellett van, minthogy Radics köztársasági eszméjét komolyan támogatná. Korosec ahelyett hogy Zagrebba sietett volna a parlamentben folytatandó taktika megbeszélése végett, Beogradba jött és itt folytatja nagyjelentőségű eszmecseréit.

Tegnap délelőtt Pasity Nikola miniszterelnök elnökléte alatt a minisztertanács ülést tartott, amelyen több fontos ügyben határozott. Az ülésen szóba került a fiúmei kérdés is, érdemleges döntést azonban ebben az ügyben még nem hoztak.

A pénzügyi bizottság a délelött folyamán folytatta a bélyegilletékekről szóló törvény részletes megvitatását. A vita során az ellenzéki szónokok a bélyegilletékek leszállítását követelték azzal az indoklással, hogy a magas költségek leginkább a földmivelő lakosságot terhelik, mert a közigazgatási beadványokkal és egyebekkel főleg ez az osztály kénytelen a különböző hivatalokhoz fordulni. Ellene volt az ellenzék a közoktatásiügyi felterjesztések kötelező felülbélyegzésének is. A bélyegtvény feldolgozása előreláthatólag még néhány napig tart. A munka befejezése után áttérnek az indemnitásra.

A „Gloworn” Beogradban. Beogradból jelentik: Beogradban a kikötőben feltűnt az angol „Gloworn”, amely annakidején Károly exesaszárt és királyt szállította. A parancsnok vasárnap délután megengedte, hogy négy és hat óra között a lakosság megtekinthesse a hajót. A „Gloworn”-on a rendelkezésre álló rövid idő alatt rengeteg ember fordult meg

Gyógyszerészségdek kongresszusa. Beogradból jelentik: A gyógyszerészségdek tegnap tartották harmadik országos kongresszusukat. Az értekezleten megegyeztek a fizetésjavítás kérdésében. Elhatározták még ezenkívül, hogy akciót kezdenek annak érdekében, hogy Zagrebban az egyetemen önálló gyógyszerész fakultást szervezzenek.

TÖZSDE

Szeptember 11.

Beograd. A beogradi tőzsde a tegnapi gör. keleti egyházi ünnep miatt zárva volt.

Zürich. (Zárlat.) Newyork 557-50, London 2532, Páris 3182, Milano

2482 és fél, Prága 1666 és egynegyed, Wien 00078 és fél, Budapest 003, Beograd 595, Bukarest 250, Varsó 00023, Berlin 0000009, Szófia 540.

Budapest. (Zárlat.) Newyork 19250—20350, London 87200—91600, Páris 1089—1155, Milano 846—890, Wien 2740—2960, Beograd 207—220-20, Berlin 0025—0085.

Sürgetik a görög-olasz válság megoldását.

A „Torontál” tudósítójának távirata.

Genf, szept. 10.

A Népszövetség tanácsa az olasz-görög konfliktusban hozott nagyköveti értekezleti döntésre ma válaszolt, hogy teljesen azonos álláspontot foglal el és kívánja az ügynek minél gyorsabban történő levételét a napirendről.

A Népszövetség elégtétellel látja, hogy kezdeményezését a nagyköveti konferencia használna föl és kéri, hogy az újabb tárgyalásokról és határozatokról értesítse.

A népszövetségi körök a tanács javaslatba hozott feltételeinek a a görögöktől és az olaszok által való elfogadását a Népszövetség olyan sikerének tekintik, amely alkalmas a Népszövetség tekintélyének és súlyának növelésére. A tanács tárgyalja egyttal az olaszok által fölvetett illetékességi kérdést is, amelyet gyors elintézés végett a hágai nemzetközi bíróság elé terjeszt.

Genf, szept. 11.

A Népszövetség tanácsa tegnap este szigoruan bizalmas ülést tartott, mert Mussolini kijelentette, hogy Korfu kiürítését nemcsak attól teszi függővé, hogy a görögök teljesítsék a nagyköveti konferencia feltételeit, hanem előzetesen elvárja, hogy a megszállás költségeit k tevő tizenöt millió lírát a görögök fizessék le.

A tanács ülése után táviratozott a nagyköveti tanácsnak Párisba és közölte vele, hogy tudomásul veszi a nagyköveti határozatot és szeretné a válságot mielőbb megoldani.

A magyar kölcsön ügye.

A „Torontál” tudósítójának távirata.

Genf, szept. 11.

Benes ma nyilatkozott a magyar kölcsön ügyéről, amelyet szerinte erősen háttérbe szorit az olasz-görög konfliktus ügye. A magyar kölcsön ügyében — mondja Benes — nagy elővigyázatossággal kell eljárni, mert az eset nem ugyanaz, mint Ausztriáé, ahol pénzügyi és gazdasági természetű volt a legnagyobb nehézség, míg Magyarországnál politikai természetű elsősorban. A Magyarország által adandó garanciák is inkább politikai természetűek, mint pénzügyiek lesznek.

A kisentente álláspontja ismeretes a sinajai határozatokból. A nagyentente még nem jutott egységes állásfoglalásra. Azt hiszi Benes, hogy a kölcsön meglesz, de nem a legközelebbi jövőben és semmi esetre sem előleges garanciák nélkül. Magától értetődő, hogy Csehország egy magam nem nyújthat kölcsönt, vagy vállalkozhat.

hatja annak garanciáját, amelyet máshol fölvesznek.

Genf, szept. 11.

Bethlen és miniszter-társai meghosszabbították eredetileg tervbe vett genfi tartózkodásuk idejét, mert Benessel és Nincsittyel újra tárgyalni akarnak. A figyelem főleg a magyar-jugoszláv tárgyalások felé fordul. A két ország közeledésének módját már előkészítették és ez a közeledés elsősorban gazdasági és kereskedelmi kérdések megoldását fogja célozni.

Visszatoloncolt kívándorlók.

Mexikóból akartak bejutni az Egyesült Államokba.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Becskepek, szept. 12.

Ismeretes, hogy az Egyesült Államokba való beköltözéskor rendkívüli módon megnehezíti a kvótarendszer. Minden államra bizonyos létszámot állapítottak meg, amelynek betelése esetén az amerikai hatóságok nem adnak többé bevándorlási engedélyt.

A kényszerítő körülmények bizony nem egy esetben a törvény útjain haladó kívándorlót is letérik az egyenes útról, aki nem egyszer a legképtelenebb módon igyekszik a lehetetlen is változtatni. A legfurább eszközöket eszelik ki a megszorultak, hogy az ígért földjére bejussanak és sokszor annak a veszélynek is kiteszik magukat, hogy az amerikai hatóságok rajtakapás esetén visszatoloncolják őket Európába. Így általános hűhó a kívándorlók között, hogy Délamerikából vagy Mexikóból könnyű szerrel bejuthatni az Egyesült Államokba. A balhiedelem, amelynek rengeteg hiszékeny ember könnyű szerrel felül, később nem egy esetben szomorú következményeket von maga után.

A zagrebi kívándorlási hivatal erre egy konkrét esettel kapcsolatban felhívja a bánási hatóságok uján az érdekeltek figyelmét. A hivatal átiratában elmondja, hogy az Egyesült Államokból érkező hírek szerint a mexikói határ mentén elfogtak öt földműves családtagjakkal együtt, akik utlevél nélkül igyekeztek bejutni a dollárok hazájába. A hatóság az utlevél nélküli utasokat Európába toloncoltatta. Az európai partokat elérve minden pénzük kifogyott, úgy, hogy egy para nélkül állottak. Más megoldás hiányában Franciaországban munkát vállaltak s ha a szükséges utavalót megkeresték, csak akkor térhetnek vissza meggondolatlanul elhagyott régi otthonukba.

A hivatalos értesítés szerint Európába a következő SHS állampolgárságu kívándorlottakat toloncolták vissza: Fusz Zvonimir, Stanity Vladisláv, Stanity Stanisláv, Strgity Toma, Krsuly József. Valamennyien a szerbiai Birbir községben bírnak illetőséggel.

Beograd közlekedés számokban. Beogradból jelentik: Beograd város közlekedési statisztikája szerint Beogradban 1500 autó, hat motorbicikli, százhusz kerékpár, ezerszázötvennyolc bérkocsi, 4452 teherkocsi és hatvan villamoskocsi van. Ha egymás mögé állítanók a felsorolt közlekedési eszközöket, 32 kilométert tenne ki s ha egyszerre volnának üzemben, ötvenezer embert szállíthatnának.

A flumei kérdésben Franciaország az SHS királyság mellé állt.

— A „Torontál” tudósítójának távirata. —

Páris, szept. 11.

A Matin jelentése szerint Pasity miniszterelnök Poincaréval folytatott legutolsó tárgyalásai alkalmából megkérte Poincarét, hogy interviáljon Mussolininél a flumei ügyben.

Pasity és Poincaré egy közös javaslatot dolgoztak ki, amelyet megküldenek Olaszországnak.

Franchet D'Esperay marsallnak Pasityval egyidejűleg való utazását az SHS királyságba, jelentős figyelemre méltó látják Olaszország számára.

Franciaország a flumei kérdés elintézésében az SHS királyság oldalára áll. Erről a tényről Poincaré kétséget kizáróan értesítette az olasz kormányt.

Megmentik a bánati bortermést.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Beograd, szept. 11.

A „Torontál” már több ízben megírta, hogy a jugoszláviai, különösen a vajdasági borkereskedelmet ebben az évben olyos válság veszélye fenyegeti, csupán azért, mert a kormány eddig semmit sem tett a bor szállításáról s exportjáról tármegkönnyítése érdekében. Így megtörtént az, hogy a bánati bortermelők és borkereskedők potom áron kínálgatták a legjobb minőségű borokat, csak azért, hogy minél előbb tudjanak rajta és a szükséges hordómenyiséget az idej szüretre biztosítsák.

A bortermelők és borkereskedők sürgetésére a földművelésügyi miniszter tegnap konferenciát hívott össze Beogradba, amelyen kizárólag a bor szállításáról s exportjáról tárgyaltak. A konferencián a földművelésügyi, pénzügyi és kereskedelemügyi minisztérium kiküldöttei, valamint a bortermelők és borkereskedők egyesületének képviselői jelentek meg. A földművelésügyi miniszter meghallgatta a borkereskedők panaszait és a kormány nevében megígérte, hogy mindent el fog követni az idej borkivétel biztosítására.

A konferencia végén tervezetet dolgoztak ki a bor szállítási díjának lényeges csökkentéséről és a Bor Elviteli vámjának alapos redukeiójáról. Ezt a tervezetet a minisztertanács rövidesen jóvá fogja hagyni és ezután megindulhat a bor rendszeres szállítása és kivitele.

A magyar nemzetgyűlésből.

— A „Torontál” tudósítójának távirata

Budapest, szept. 11.

A nemzetgyűlésen az adójavaslatnál Peyer határozati javaslatot terjesztett be, hogy a nemzetgyűlés utasítsa a kormányt egy a munkanélküliek segélyezéséről szóló törvényjavaslat előterjesztéséről.

Mesko Zoltán a háborús vagyonok sürgős megadóztatásáról beszélt.

Szabó József keresztényszociálista az automobiladó tárgyalásánál határozati javaslatot nyújtott be, mely szerint minden luxuseikket: palotát, villát, luxuslakást, ötszáz holdnál nagyobb birtokot, selyemruhát, fényűzőkalapot, pezsgőt, likört, szörmebundát adóztassanak meg, egy inségakció céljaira. Ellenőrzésre egy parlamenti bizottság kiküldetését kívánja.

Berky Gyula egységes-párti tiltakozik a munkaképeseknek adandó munkanélküli segélye ellen. Az állam csak a munkaképteleneknek adjon segélyt. A munkanélküliek számára indítsanak közmunka akciót.

A nemzetgyűlés ezután a képviselők jelenléti díjának fölemeléséről tárgyalt. A javaslat szerint szeptemberben 5000-ról 12 ezer koronára emelik föl a díjat. A nemzetgyűlés továbbá úgy határozott, hogy a jövőben a házelnökök joga legyen a jelenléti díjat olyan arányban emelni, mint amennyi százalékkal emelkedik a közalkalmazottak fizetése.

A nemzetgyűlés a hét végén két havi szünetre megy, de előbb letárgyalja az automobiladót.

A hadinyereség-, jövedelmi és vagyonadó kivetése.

— A „Torontál” tudósítójától. —

Becskepek, szept. 12.

A hadinyereség-, a jövedelmi- és vagyonadó régóta huzódó ügye most kerül végleges megoldásra. Egy ízben ugyan már kivetették a felsorolt adókat, akkoriban azonban csak előlegnek vették fel a megállapított összegeket, míg a végleges meghatározást különféle nehézségek miatt későbbre halasztották. Az adózás ügye most újra aktuálisá vált.

A hadinyereség-, jövedelmi- és vagyonadó végleges kivetésére megalakult a bizottság, melynek az élére Jankovity Koszta, a kereskedők, gyárosok és iparosok egyesületének az elnöke került. A delegációnak az eredeti terv szerint szeptember 10-én kellett volna összeülnie, amikor is megkezdte volna az adókvetési munkálatok megbeszélését. Az előzetes konferencia több napot venne igénybe, úgy, hogy az adókvetés csak néhány nap múlva kezdődne. Mivel azonban az adózások körül teljes tájékozatlanság uralkodik, a kivető-bizottság szükségét látja, hogy az ülések megkezdését elhalasszák, annál is inkább, mert a teljes informáltság hiányában amugy sem folytathatná kielégítő módon munkáját és esetleg kénytelen volna emiatt megszakítani a további tárgyalásokat.

Az adókvető-bizottság az elfogadható indokok alapján arra kérte a pénzügyigazgatóságot, hogy tüzzön ki újabb terminust, illetve tolja ki az eredetileg megállapított határidőt.

A bizottság ezuttal az 1917., 1918., 1919. és 1920. évre szóló hadinyereség- és az 1918., 1919., 1920. és 1921. évre elrendelt jövedelmi- és vagyonadót veti ki.

HIREK

A királyi ház köszönete. Beogradból jelenti tudósítónk: A király felhatalmazta Pasity Nikola miniszterelnököt, hogy az udvar nevében köszönetet mondjon a beérkezett rengeteg üdvözlőtért, amelyet a családi öröm alkalmával a királyi háznak küldöttek.

A zsidók újéve. Izraelita vallású polgártársaink tegnap és ma ünnepelték egyik legnagyobb ünnepüket, az újévet. Az izraelita templomban az esti istentisztelet az ünnep elő, estéjén volt és folytatódott a tegnapi és a mai nap délelőttjén. Mindegyik alkalommal a templom zsufolásig megtelt ajtatos hívőkkel, akik igaz lelki gyönyörűséggel hallgatták Salzman Lajos főkantort szívhez szóló, gyönyörű énekét és a kórus által kitünően előadott ós régi esodás melódiaju dalokat. Az ünnep első napján Niedermann Mór dr. főrabbi mélyen járó, emelkedett szellemű beszédet monodott az isteni eszméről, hivatkozva a Spinózát megelőző zsidó bölcselek istent kereső, mély és megrázó filozófiájára. A kitünően felépített és nagy lendülettel előadott beszéd a hallgatóságra mély benyomást gyakorolt és nagyban emelte a gyönyörű istentisztelet bensőségét és áhitatát.

Az újévi ünneppel kapcsolatban közöljük a sarajevo zsidó katonafiuk üdvözlő sorait. A kedves lap erre vonatkozó sorai így hangzanak: „A Sarajevóban katonáskodó becskeréki zsidó fiúk boldog újévet kívánnak hozzátartozóiknak és zsidó ismerőseiknek”. Pollák Imre, Frankl Oszkár, Auspitz Frigyes és Weiss István.

Képkiallítás a Kaszinóban. Lazcsnikov Sándor orosz akadémiai festő tárlata ma nyílt meg ünnepélyes keretek között a Kaszinóban.

Kifogták a vízbefult diák holttestét. Megírta a „Torontál”, hogy szombaton délben a Kereskedelmi R-T-gal szemben lévő parttól alig két méternyire befúladt a vízbe Gaborov Tihamér 15 éves gimnázista, a becskeréki szerb gimnázium V-ik osztályának tanulója. Gaborov — mint ismeretes — fűrődni készült s alighogy beugrott a hideg vízbe, göres ragadta meg, amelynek folytán rövid tusa után befúladt. A szerencsétlen diák holttestét két napig eredménytelenül keresték. Tegnap délutánra felvetette a víz Gaborov Tihamér hulláját. A holttest ugyanazon a helyen tűnt fel, ahol a szerencsétlenség történt. Kezében még mindig ott szorongatott egy fűzfaágat, amelybe a haláltusa alkalmával megkapaszkodott.

Megdrágult a piccoló. A kávéházi törzsvendégek tegnap kellemetlen felfedezésre ébredtek. Megdrágult az elmaradhatatlan piccoló. Egy esésze fekete az új kávéházi árjegyzékben az eddigi két dinár helyett, két és fél dinárral, a fehér kávé pedig ugyancsak fél dinárral nagyobb jellezzel, három és fél dinárral szerepel.

Erotica mundi cím alatt adta ki a wieni Hellas Verlag a világirodalom legszebb erotikus novelláit. A könyvből csak ötszáz példány került forgalomba és néhányat az Orient is megszerzett magának. A könyv nyomdatechnikailag is nagyon szép köntösben látott napvilágot.

Három tüzeset egy napon. Vasárnap mozgalmas napja volt Vranjevónak. Három tüzeset lármája verte fel az ünneplő falu cseadjét. Délelőtt hét órakor kigyulladt a Popov Gyura földmives udvarán lévő szalma, amelyet a tűzoltóság sikertelenül próbált megfékezni. Délután három órakor ismét tüzet jeleztek, amikor is Popov szomszédságában, Nésity Dusan szalmája gyulladt ki. Alig mulott el egy óra és a szomszédban lakó Stemis'n Zsiva és Slijajic Nika tulajdonát képező szalmakazal is lángot fogott és teljesen elégett. A tűzkárosultak vesztesége meghaladja az ötezer dinárt.

A fürdés újabb áldozata. Megrázó szerencsétlenség játszódott le tegnap Novi Becejen. Mint novibecseji tudósítónk jelenti, Miskovity Vinko 27 éves novibecseji földmives legény vasárnap délután a Tiszában a lovát usztatta. A ló véletlenül hirtelen mélyülő részbe jutott, ahol lovasával együtt elsüllyedt. Miskovity menthetetlenül a vízbe fulladt. A lovát sem sikerült megmenteni.

Országos vásárok. Velika Kikindán szeptember 14. és 15-én, Pandzsán 15. és 16-án, Srpski Padejon, Srbobranban, Botoson 16-án, Bokán pedig 22. és 23-án országos vásárt tartanak.

Köszönetnyilvánítás. A beloblatói (erzsébeti) ágostai evangélikus egyházközség nem régiben harangot vásárolt a templom részére, amelyet Vid napján ünnepélyes keretek között szentelt fel. Frohmann Károly egyháztag a harang költségeire a becskerekai kereskedőktől és jóbarátaitól a következő adományokat gyűjtötte: Fleiner Aladár 60 dinárt, Kovács János a Kaszinó bérloje, Wogh Mihály, Guttman-cég 50—50 dinárt, Balázs Andor, Perkovác József, Perkovác Józsefné, Kluge Károly és Berkovics Bernát 25—25 dinárt, Kárász György, Szobcsák Ferenc, Kósó Pál vendéglős, Marschall Baiint 20—20 dinárt, László és Lévaity Jónás János és Mayer Péter (Perlez) 10—10 dinárt adományozott. Az adományokért ezúton mond hálás köszönetet az egyházközség.

Harangot ajándékozott a templomnak. Belincan lliának hívják, malitöráki lakos Neve eddig soha sem került a mindenható sajtó hasábjaira, mert Belincan nem valami híres ember, hanem egyszerű földműves, aki béres sorsból jutott a mai jómódnak nevezhető standardhoz, lévén neki a töráki határban huszonöt hold birtoka a jó bányai anyaföldből. Minden reménye, jövőbe vetett bizalma és öröme a fia volt, aki a huszonöt hold nyomdokán elindulva, még jobban megalapozza utódjainak jövőjét. A sors azonban kiméletlen volt a jó Belincannal szemben. Elvette tőle egyetlen gyermekét, a fiát és sárba tiporta ezzel a terveket, amelyeket a bubos kemence előtt üdögélve, füstszó mellett rajzoltatott maga elé. Belincan a súlyos csapás nemes elhatározásra bírta. Diszes harangot vásárolt kerék tizenhátezer dinárért és saját költségén felszereltette a malitöráki templom tornyába. Csak egyet kötött ki magának a maecenas ex-béres, hogy Illés napján és fia halálának az évfordulóján megszólaljon a harang. És ezentúl minden évben meghuzzák a malitöráki kis harangot, hogy elsiroja Belincan Illés nagy fájdalmát és megrikkassa az embereket, akikkel szintoly kegyetlenül bánt el a szeszélyes sors.

A Ruhr-kérdésben megindulnak a közvetlen francia-német tárgyalások.

— A „Toronto” tudósítójának távirata. —

London, szept. 11.

A sajtó értesülése szerint a Ruhr-kérdésben és a jóvátételben legközelebb új fordulat várható. Állítólag a berlini francia nagykövet közvetítésével Németország és Franciaország között közvetlen tárgyalások folynak.

Az Ewening Standard úgy tudja, hogy a megegyezés küszöbön van. A Daily Express szerint a berlini

francia nagykövet szombaton meglátogatta a kancellárt hivatalában és szóbeli értesítéseket veti át a német vezető politikai tényezőktől.

A hirt ebben a formájában Párisban nem tartják helytállónak. Az óvatos válasz azonban megerősíti azt a feltevést, hogy a nagykövet járt a kancellárnál és ezzel az első lépés, a közvetlen tárgyalások előkészítésére megtörtént.

„Elegante Welt” legújabb száma megjelent és kapható az „Orient” fútcái üzletében. Ára 12 Din.

Elveszett hivatali pecsét. A becskerekai pénzügyi felügyelőség egyik hivatali pecsétje elveszett. A pecséten a címer látható félkör alakban, cirill és latinica betűkkel szedett szöveggel.

A „Ma Este” színházi és művészi hetilap legújabb, 3-ik száma megjelent ismét gazdag tartalommal, az illusztrációk tömegével. Kapható az „Orient” fútcái üzletében. Ára 6 Din.

Átutalásokat és csekkkiadásokat — a fennálló miniszteri rendeletek értelmében — Wien, Prága, Budapest, Berlin Temesvár valamint a többi összes külföldi piacokra, továbbá exportőrök részére valutahoztatásokat legjütányosabban eszközöl a Nagybecskerekai Takarékpénztár, Veliki Beeskerek, Koronaszálló épület. Telefon: Pénztár 14 Vezérigazgató 52.

Vas- és fémműveket Krausz-nál, Veliki Beeskerek. — Telefon 6740 329.

Építenek a városházán.

Készül a polgármesteri lakás.

— A „Toronto” tudósítójától. —

Becskekerek, szept. 12.

A városházán lázas munka folyik. Kőművesek dolgoznak, bontogatják az évtizedes ősi falakat, a másik részen pedig már új szobák alapköveit fektetik le.

A városi közgyűlés, mint annak idején megirtuk, nagyobb összeget szavazott meg a polgármesteri lakás felépítésére. A polgármester ugyanis a lakásinség kényszerítő hatása alatt oly lakásban húzódott meg, amely vendégek fogadására és elszállásolására nem felel meg. Beeskerekre gyakran érkeznek illusztris vendégek s ilyenkor mindenkor nagy gondot okozott a vendégek elhelyezése. Hogy a jövőben megszűnjenek ezek az akadályok, a városi képviselőtestület egyhangulag helyt adott

a tanács javaslatának és hozzájárult az építési költségek fedezéséhez.

Az építkezési munkálatokat tegnap kezdték meg. A jelenlegi polgármesteri hivatalból és a hivatal mögötti volt közgyűlési teremből, amely jelenleg üresen áll, ötszobás urilakást alakítanak. A lakás mellé természetesen konyhát, fürdőszobát és megfelelő melékhelyiségeket is építenek. A munka előreláthatólag hosszabb időt vesz igénybe és valószínűleg csak október hó elsejére fejezhetik be.

A polgármesteri hivatalt a városi expedició jelenlegi helyiségeiben helyezik el. Az expedició ebben az esetben a földszinten kap új otthont.

Leo Kaufer hangversenye.

Becskekerek, szept. 12.

Becskekereknek vasárnap este zenei ünnepe lesz, mert a ma egyik legkiválóbb hegedűmestere, Leo Kaufer, a budapesti zeneakadémia tanára fogja egy estén a zeneértőket bűbajos művészetével elkápráztatni.

Leo Kaufer, akiről kevesen tudják, hogy jugoszláviai származású, ma egyike a legkiválóbb virtuozoknak, aki mikor kezébe veszi hangszerét, magával ragadja a közönséget és viszi azokba a régiókba, ahol nincs kiesinyes gyűlölködés, mindennapi szürke gond és robot, hanem csak megtisztult csodálatos, gyönyörködtető művészet.

A mester, akit az Orient hangversenyirodának sikerült egy estére le szerződtetni, gyönyörű műsort állított össze, amely minden zenéértőt a legteljesebb mértékben ki fog elégteleníteni. Az élvezetesnek ígérkező hangverseny műsora a következő: Drndla zwei koncerte. Dvorzsak: Humoreske. Tsakovszki: Chant Triste. Raff: Cavatine. Winiawzski: Valse Caprice. Mendelsohn: Violin koncert. Corelli: La folia. Corelli-Kreisler: Variationen. Kreisler-Paganini: Preludium und Allegro.

Kreisler—Franceur: Siciliano et Rigandon. Burmester: Klass cshe Tänze. Hubay: Serenata. Zephire.

Jegyek a hangversenyre előjegyezhetők az Orient hangversenyiroda fútcái üzletében.

Új rendszer a személyazonosság igazolványok körül.

Egy évi időtartamra fényképes igazolványokat adnak ki.

— A „Toronto” tudósítójától. —

Becskekerek, szept. 12.

A belügyminisztérium tudvalevőleg még régebben megszüntette az utazási igazolvány kényszert. Azóta csak a forgalmasabb városokban és Velika Kikindán követelték a személyazonossági igazolványokat, a közönség azonban óvatosságból minden utazás alkalmára kiváltotta az „objavá”-t, tekintet nélkül arra, hogy hová szándékozott menni.

A becskerekai rendőrség most új rendszert vezet be e téren. A szokásos objava (személyazonossági) igazolványok helyett, amelyek egy utazásra s mindenkor rövidebb határidőre száltak, állandó arképes igazolványt boesájt ki, egy évi érvényességgel. Az új igazoló irat a pontos személyleírást tartalmazza és az érvényesség időpontján belül az SHS állam egész területére, szóval bármelyik városba vagy községbe használható. A fényképpel ellátott igazolványok kiállítási díját tíz dinárban állapították meg.

A régebbi keltezésű és még ezideig le nem járt személyazonossági igazoló irások szeptember 17-ig érvényesek. Az éves igazolványok kiállítását ugyanis csak szeptember hó 17-én, vagyis hétfőn kezdik meg.

Sport

Budapest. Szombati footballeredmények. Első osztályu bajnokság: MTK—Zugló 1:0 (1:0). 33 FC—III. ker. 1:1 (1:1).

Atletika. A B. E. A. C. nemzetközi versenye. Sulydobás ötös csapatverseny Budapest bajnokságáért: 1. BEAC 11 90 m. átlag, 2. MAC 11 83 m. átlag.

300 m. síkfutás II. oszt.: Filotás MAC 38 22 mp., László MTK 38 3 mp., 3. Néveri KAOE 38 9 mp.

110 m. gátfutás előnyverseny: 1. Braun MTK (6) 18 7 mp., 2. Kovács dr. BBTE (6) 21 9 mp.

Magasugrás: 1. Gáspár MAC 180, 2. Orbán HTVE 175, 3. Klumberg (eszt) 175 cm.

100 m. síkfutás: 1. Rózsahegyi Gusztáv MAC 11 2 mp., 2. Rátkai

Lányok és fiuk!

Az iskolaidényre legdusabb választék

Kalapok	Sweaterek	Kézimunkák	Csipkék
Sapkák	Trikóárúk	valamint hozzávaló	Motivek
Bőrkalapok	Jumperek	Selyempamutok	Iskolatáskák
Harisnyák	Kötött ruhák	Fehér himzések	Zsebkécek

a legdivatosabb női angol-, sport-, bőr- és nemezkalapokban.

A legnagyobb választék férfikalapokban.

Bukovác István divatáruháza Veliki Beeskerek, Aleksandrova (Fő) utca, saját ház.

FTC 11'6 mp., 3. Wallenting LASE 11'6 mp.

Rudugrás: 1. Nagy Ernő MAC 340 cm., 2. Ever (eszt) 320 cm., 3. Hadházy MOVE DSC 320 cm.

400 m. síkfutás: 1. Paulen (holland) 50'3 mp., 2. Juhász MAC 50'6 mp., 3. Willemsan (eszt) 52'8 mp.

Diszkoszvetés: 1. Klumberg (eszt) 41'20 m., 2. Csejthey BEAC 40'40 m., 3. Tammer (eszt) 38'67 m.

5000 m. síkfutás: 1. Kultsár István MAFC 15 p. 53'6 mp., 2. Váradi dr. MTK 15 p. 58'6 mp., 3. Király ESC 16 p. 29'6 mp.

3x1000 m. staféta: 1. MTK 8 p. 27'8 mp., 2. BEAC 8 p. 35 mp., 3. MTE 8 p. 45 mp.

Kalapácvetés: II. oszt. 1. Bodonyi Sándor BVSE 25'75 m.

Wien. 4x100 m staféta: 1. KAOE 42'7 mp., 2. Eintracht Frankfurt, 3. Svájci kombinált.

Vasárnapi nemzetközi atletikai verseny. 200 m. síkfutás: 1. Juhász MAC 23 mp., 2. Pallaghy MAFC 23'9 mp.

Gerelyvetés előnyverseny: 1. Klumberg (eszt) 58 m. 80 cm., 2. Somfai MAC 55 m. 72 cm., 3. Csejthey 52 m. 33 cm.

600 m. síkfutás előnyverseny: 1. Palovits MOVE—BSE 1 p. 25'2 mp., 2. Zsiska ESC 1 p. 26'7 mp.

Távolugrás: 1. Haluska BEAC 7 m. 06 cm., 2. Molnár MAC 6 m. 81 cm., 3. Klumberg (eszt) 6 m. 69 cm.

Sulydobás: 1. Tammer (eszt) 13 m. 95 cm., 2. Bedő BEAC 13 m. 18 cm., 2. Eördögh BEAC 13 m. 12 cm.

800 m. síkfutás: 1. Paulen (holland) 1 p. 57'8 mp., Fenyő MTK 2 p. 1'2 mp., 3. Willensen 2 p. 03 mp.

Hármasugrás: 1. Molnár MAC 14'44 m., 2. Somfai MAC 13'52 m., 3. Haluska CEAC 13'12 m.

10.000 m. síkfutás: 1. Kultsár MAFC 33 p. 43 mp., 2. Király ESC 33 p. 45 mp., 3. Kádár 34 p. 58 mp.

1500 m. síkfutás előnyverseny: 1. Bejezi MAC (25) 4 p. 12'2 mp., 2. Csekei MOVECsFE (40) 4 p. 12'8 mp., 3. Nagy BEAC (60) 4 p. 15 mp.

4x400 m staféta: 1. MAC 3 p. 45 mp., 2. MTE 3 p. 47'7 mp.

Football. FTC—Törekvés 4 : 1 (2 : 1).

UTE—Vasas 4 : 0 (1 : 0).
UTSE—VAC 3 : 0 (2 : 0).
BTC—KAC 1 : 1 (1 : 1).

MTK—Rapid 2 : 0 (1 : 0). II. oszt. bajnoki.

MAFC—BAK 0 : 0.
MAC—BEAC 1 : 0.
TTE—Föv. TK 2 : 2.

**Füstölt szalonnát
napi áron elad**

Ignatz Wehner

1640

Vel. Becskerek.

Királyi gép! - Gépkirály!

S. H. S.

képviselő:

Roneo,
27. Obilicev Venac
Beograd.

Képes árjegyzék
kiváratra, ingyen



Elcserélném

Hódmező-Vásárhelyen levő
kis családi hazamat Veliki
Becskerek vagy környékén
egy hasonlóért. 1578
Cím a Torontál kiadóhivatalában.

Disznósirt

minden mennyiség-
ben vesz

1642
Ignatz Wehner, Vel. Becskerek.

Eladó ház!

Vojvode Stepe (Mészáros Lázár) utca
3091. sz. alatt, mely áll 2 szoba, 2
konyhából a hozzá tartozó mellék-
helyiségekkel. A ház egészen új, ta-
valy épült. Zövebbet ugyanott a tulaj-
donosnál. 1692

A kiadóhivatal telefonja — 21.
A szerkesztőség telefonja 281.

Koninklijke Hollandsche Lloyd, Amsterdam

CUNARD LINIJA

(OSNOVANO 1840)



**NAJVEĆI I NAJBRŽI
PAROBRODI**

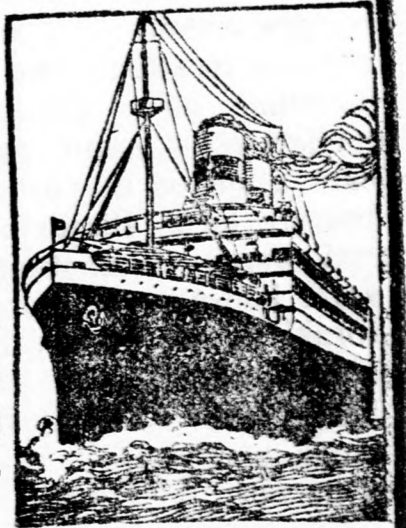
**IZRAVNO KNJIŽENJE ZA
SVE DJELOVE
S VIJETA**

Vezérképviselő az SHS. állam részére
Jugoslavenska Banka D. D. — Fióképviselő
V. Becskereken: **Joe S. Rendulic**
Svetosavska u. 601/2. sz. (a szerbtemplom mellett)

**Délamerikába,
Egyesült Államokba és
Kanadába!**

1860

Államilag engedélyezett
kivándorló iroda mező-
gazdasági munkásoknak
Sao Paulo államba (Dél-
brazília) való szállítására
mérseket viteldij mellett!



Kiadja Pleitsa Fer. Pál

Valódi szegedi paprika

kapható 5, 10, 20 és 50 kg-os
plombirozott zsákokban 299

Vesica Emilnél Subotićán, Stosova u. 3.

Állandóan nagy mennyiség raktáron.

Eladó ház

A Vojvode Bozse (Jurancics) u. 46. sz.
ház 630 négyszögöl területtel eladó.
Erdeklődők forduljanak Kiszinszki Jo-
ván címre ugyanott. 1674

Állandóan raktáron van és kivánságára házhoz

szállítjuk a következő napilapokat és folyóiratokat:

Szerb nyelven:	Fidibusz	4-	Illustrierte Zeitung	20-
Vreme	Molnárak Lapja	4-	Berliner Tagblatt	
Politika	Nemzeti Sport	3-	(Woche)	4-
Pravda	Jugoszláv Sportélet	2-	Die Voss	5-
Balkan	Erdélyi Sport	2-	Ost und Süd	3-
Dnevnik	Sport Hírlap	3-	Moderne Welt	18-
Radikalski Glasnik	Az Ojság	3-	Das Illustrierte Blatt	5-
Banatski Glasnik	Az Ember	5-	Die Fackel	20-
Večerna Pošta	A Kék Madár	15-		
Zabavniki			Olasz nyelven:	
Ilustrovani List			Corierra della Serra	4-
Figaro				
Obzor			Divatlapok:	
Veselo Novine			Die Schöne Wienerin	8-
Hrvat			Record	8-
			Paris Chapeaux	40-
Magyar nyelven:			Tout la Mode	40-
Torontál			Wäsche- und Hand-	
Bácsmezei Napló			arbeitszeitung	7-
Hírlap			L'Elegante	25-
Délabácska			Paris Mode	25-
Világ			Die Dame	15-
Az Est			Blatt der Hausfrau	5-
Tézsdei Hírlap			Wiener Mode	15-
Ellenzék			Paris Elegante	40-
Ujság			Bazar	10-
Aradi Közlöny			Chiffon	25-
Berlini Magyar Ujság			Grande Mode	45-
Vajdasági Kultúra				
Philatelia			Időszaki füzetek:	
Autó			Nick Carter	3-
Egyenlőség			Mister Herkules	3-
A Szellem			Doktor Kubb	3-
Borszem Jankó			Buffalo Bill	3-
Színházi Élet			Indiánus történetek	2'50
Tolnai Világlapja			Pinkerton: Detektív	
			történetek	4-
			Regényfüzet	8-
			Ullstein: Die span-	
			nenden Bücher	10-
			Ullstein: Romane	15-

Árak dinárban értendők (V. = vasárnapi szám.)

Ezeket kívül kivánságra bármely napilap és folyóirat nálunk eredeti áron kapható.

„Orient“

hirlapterjesztő vállalat V. Becskerek, Aleksandrova u. 5.

Hirdetéseket felvesszünk eredeti kiadóhivatali áron a világ bármely
lapja részére. 1458